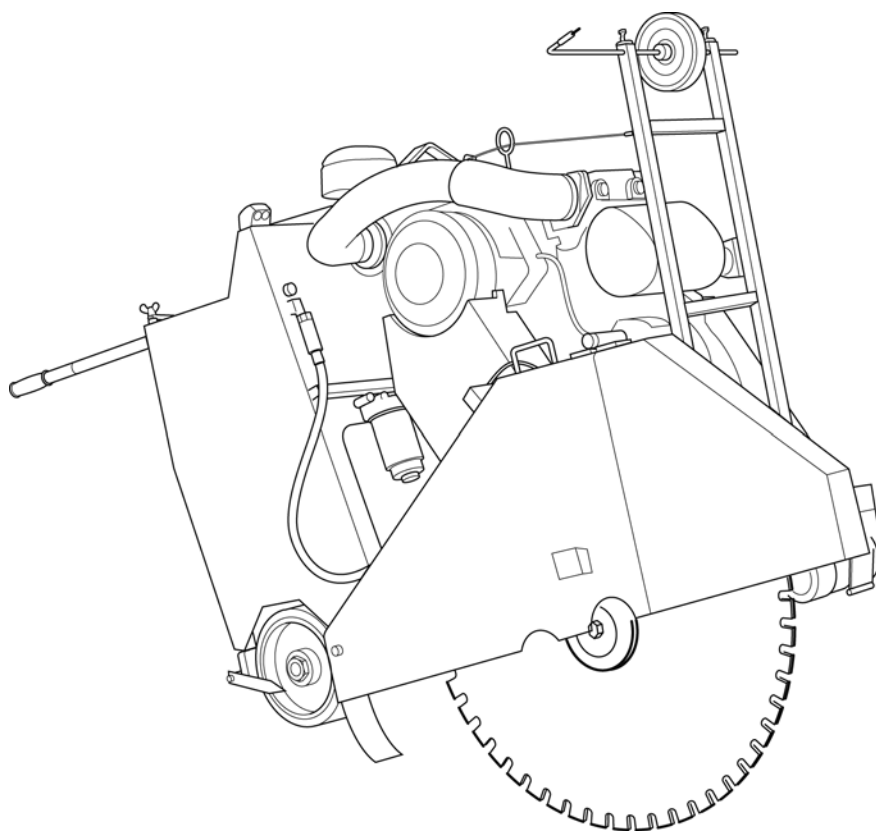


Manuale d'istruzioni

Tagliagiunti FSD930 ★ ★

Indice 001



Congratulazioni!

Con HYDROSTRESS Lei ha scelto un apparecchio di sperimentata efficacia e costruito secondo standard tecnologici di avanguardia. Solo i ricambi originali TYROLIT Hydrostress garantiscono qualità e intercambiabilità. Qualora gli interventi di manutenzione siano trascurati o eseguiti non correttamente, non potremo adempiere ai nostri obblighi di garanzia. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato adeguatamente istruito. Il nostro servizio di assistenza clienti è a Sua disposizione per consentirLe di conservare l'apparecchio TYROLIT Hydrostress in perfetto stato di funzionamento. Le auguriamo buon lavoro!

TYROLIT Hydrostress

Copyright © TYROLIT Hydrostress

TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Svizzera
Telefono 0041 (0) 44 952 18 18
Telefax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Sicurezza



Le presenti istruzioni per l'uso sono da considerarsi parte integrante della documentazione allegata al tagliagiunti. Queste istruzioni sono completate dal «Manuale di sicurezza / Descrizione del tagliagiunti».

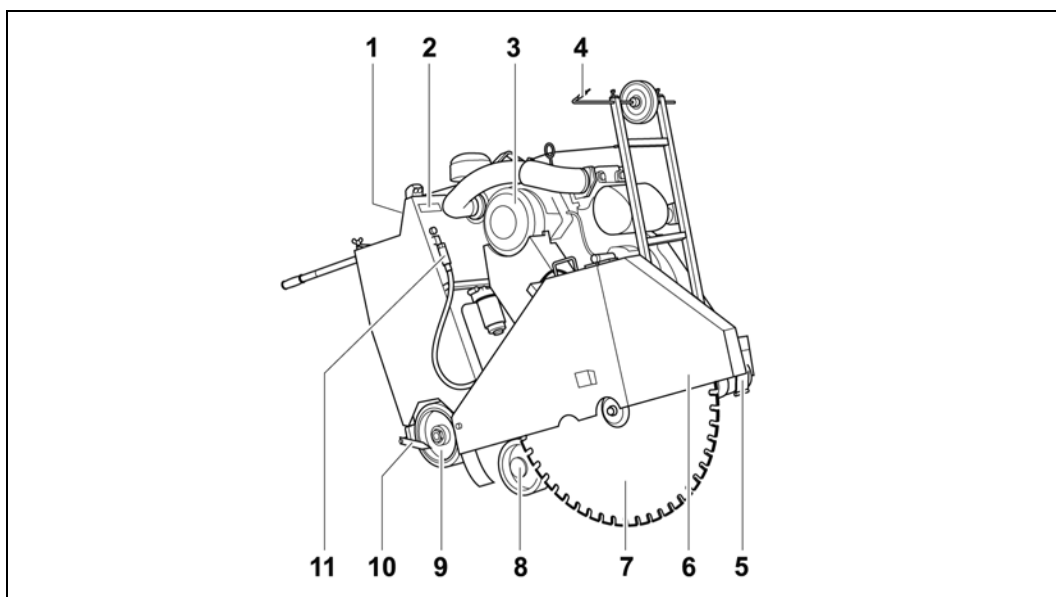


PERICOLO

In caso di mancata osservanza delle istruzioni riportate nel «Manuale di sicurezza / Descrizione del tagliagiunti», si corre il rischio di gravi lesioni o di morte.

- ▶ Assicurare che il «Manuale di sicurezza / Descrizione del tagliagiunti» sia stato letto e ben compreso in tutte le sue parti.

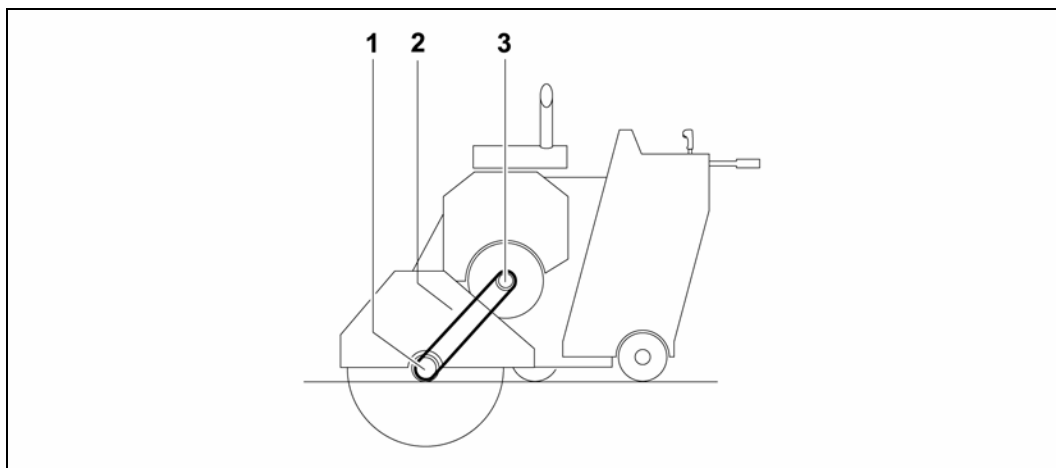
2 Struttura



Componenti

| | | | | | |
|---|--------------------------------|---|----------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Quadro di comando | 5 | Riparo alberi | 9 | Ruota motrice |
| 2 | Targhetta del tipo | 6 | Carter di protezione disco | 10 | Indicatore di taglio posteriore |
| 3 | Motore principale | 7 | Disco della sega | 11 | Alimentazione dell'acqua |
| 4 | Indicatore di taglio anteriore | 8 | Ruota di bilanciamento | | |

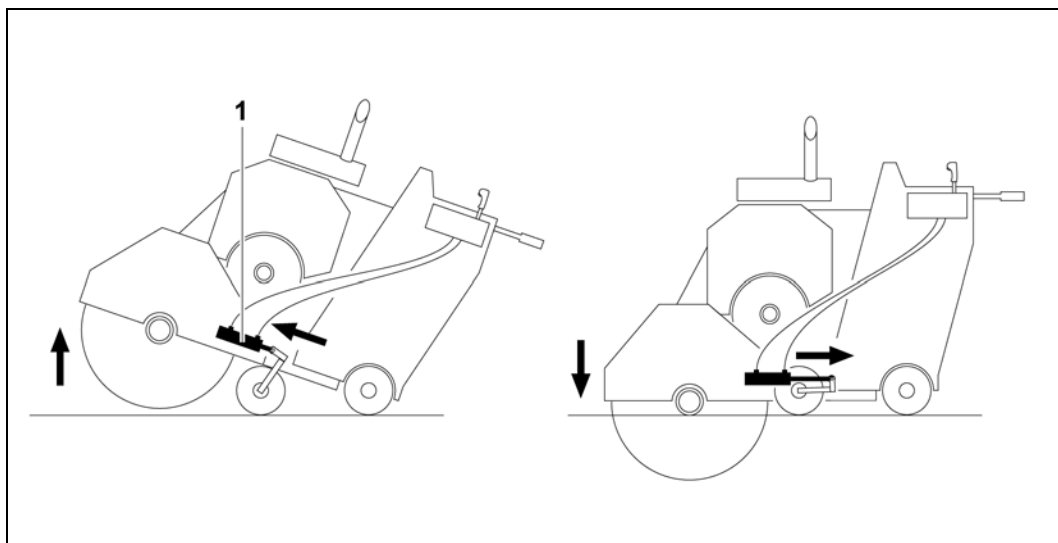
2.1 Comando del disco della sega



Comando del disco della sega (schematico)

| | |
|---|-------------------------------------|
| 1 | Albero di comando disco |
| 2 | Cinghia di trasmissione |
| 3 | Albero di comando motore principale |

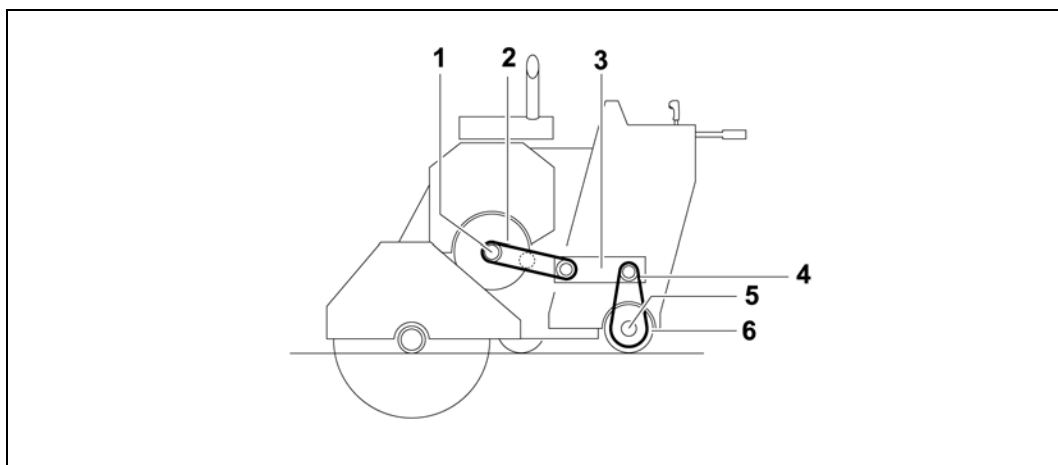
2.2 Comando sollevamento



Comando sollevamento (schematico)

- 1 Cilindro idraulico

2.3 Comando avanzamento



Comando avanzamento (schematico)

- | | | | | | |
|---|---|---|------------------------|---|-------------------------|
| 1 | Albero di comando (motore principale) | 3 | Comando idrostatico | 5 | Albero di comando ruota |
| 2 | Cinghia di trasmissione comando idrostatico | 4 | Catena di trasmissione | 6 | Ruota motrice |

3 Trasporto

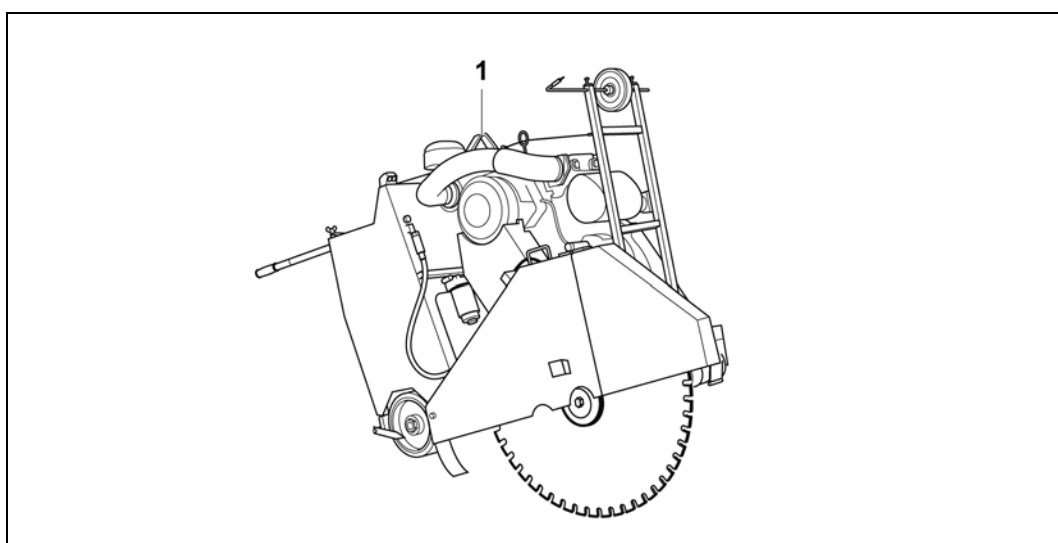


PERICOLO

Pericolo di morte o lesioni gravi in caso di modalità di trasporto non idonee!

- ▶ Trasportare il tagliagiunti solo con motore principale disattivato.
- ▶ Impiegare solo veicoli da trasporto, sollevatori e attrezzature da carico dotate di portata adeguata.
- ▶ Agganciare il tagliagiunti solo ai punti di sospensione previsti.
- ▶ Incaricare un istruttore esperto.
- ▶ Nelle operazioni di movimentazione con gru non sostare sotto a carichi sospesi.
- ▶ Nel trasportare il tagliagiunti, tenerlo sempre sotto controllo.

3.1 Punti di sospensione

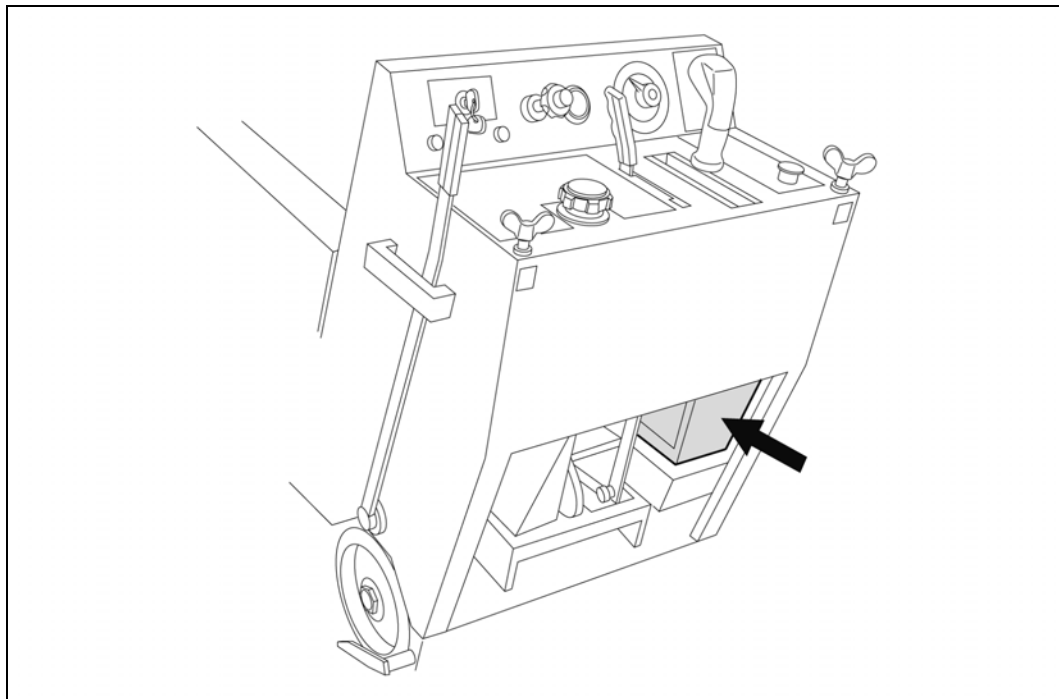


Punti di sospensione

- 1 Dispositivo di aggancio alla gru

4 Prima messa in funzione

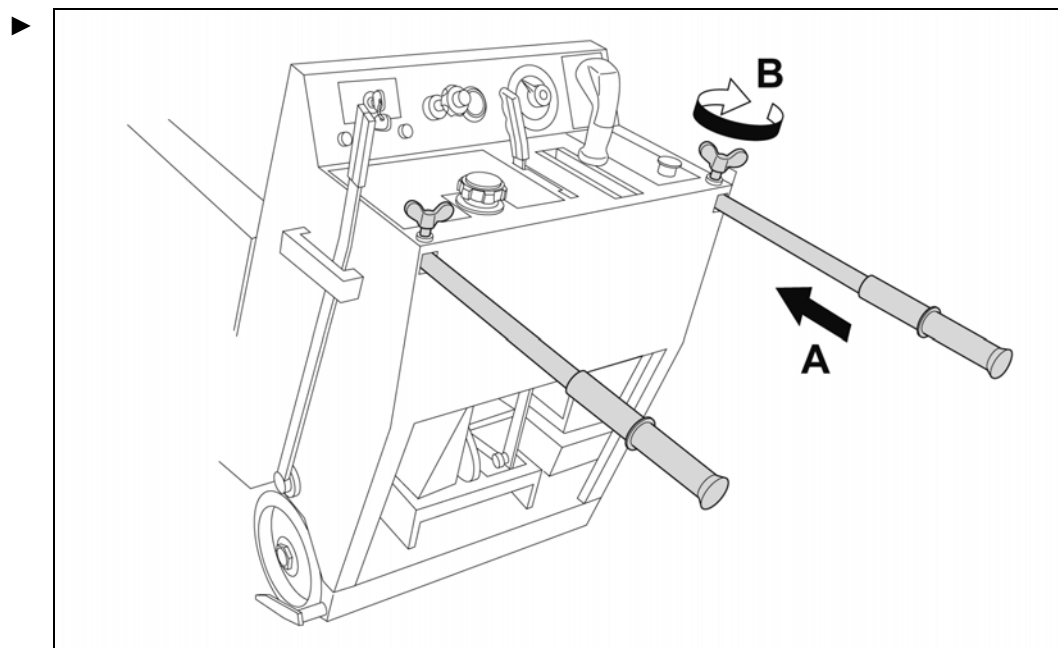
4.1 Montaggio della batteria



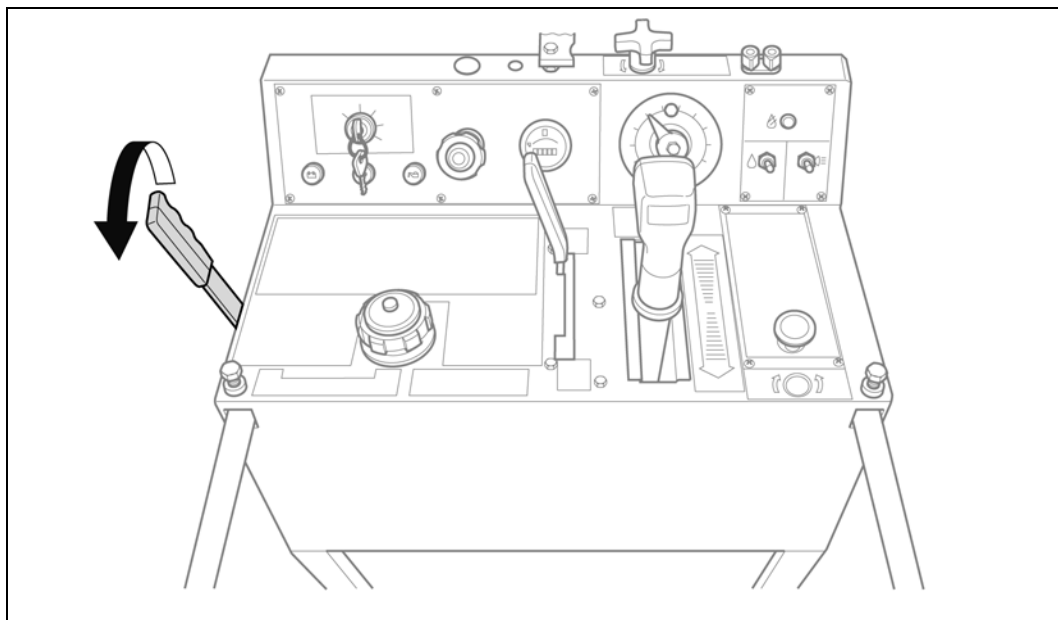
- Montare la batteria (tipo: ved. capitolo Dati tecnici).

5 Montaggio / attrezzamento

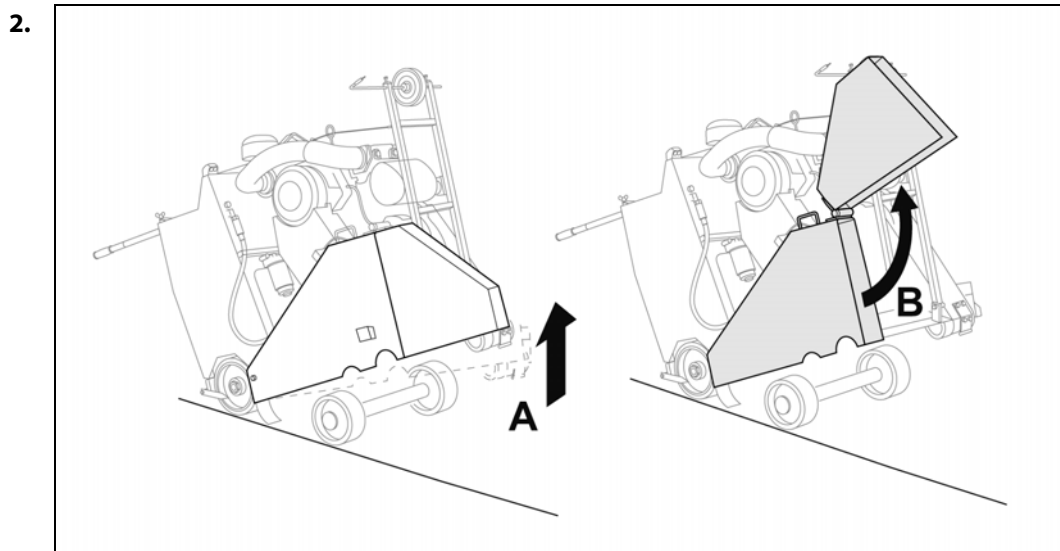
5.1 Montaggio delle impugnature



5.2 Montaggio del disco della sega



1. Azionamento del freno manuale



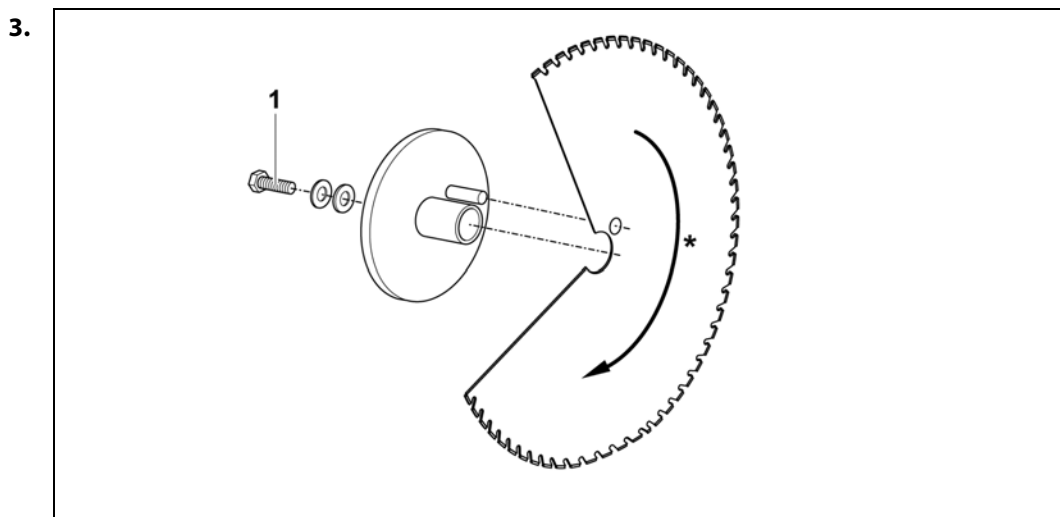
PERICOLO

Pericolo di morte o lesioni gravi in caso di proiezione di parti della macchina/opera (segmenti, schegge di calcestruzzo, disco ecc.)!

- ▶ Lavorare con il tagliagiunti solo con carter di protezione del disco applicato.
- ▶ Nel montare il disco della sega sul lato destro, impiegare la vite di fissaggio con filettatura sinistrorsa.
Nel montarlo sul lato sinistro, impiegare la vite con filettatura destrorsa.

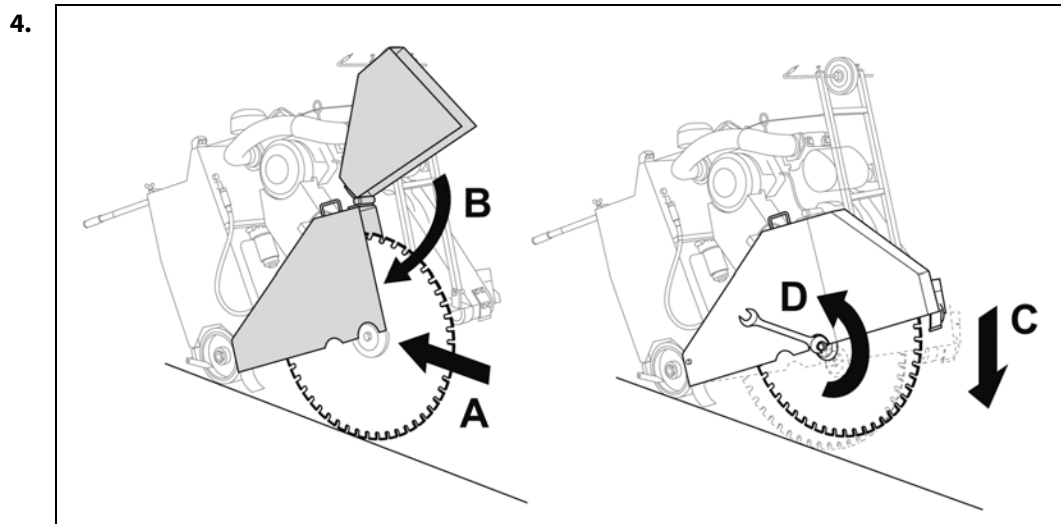


- ▶ Prestare attenzione alle frecce indicatrici del senso di rotazione sul disco.



1 Vite di fissaggio

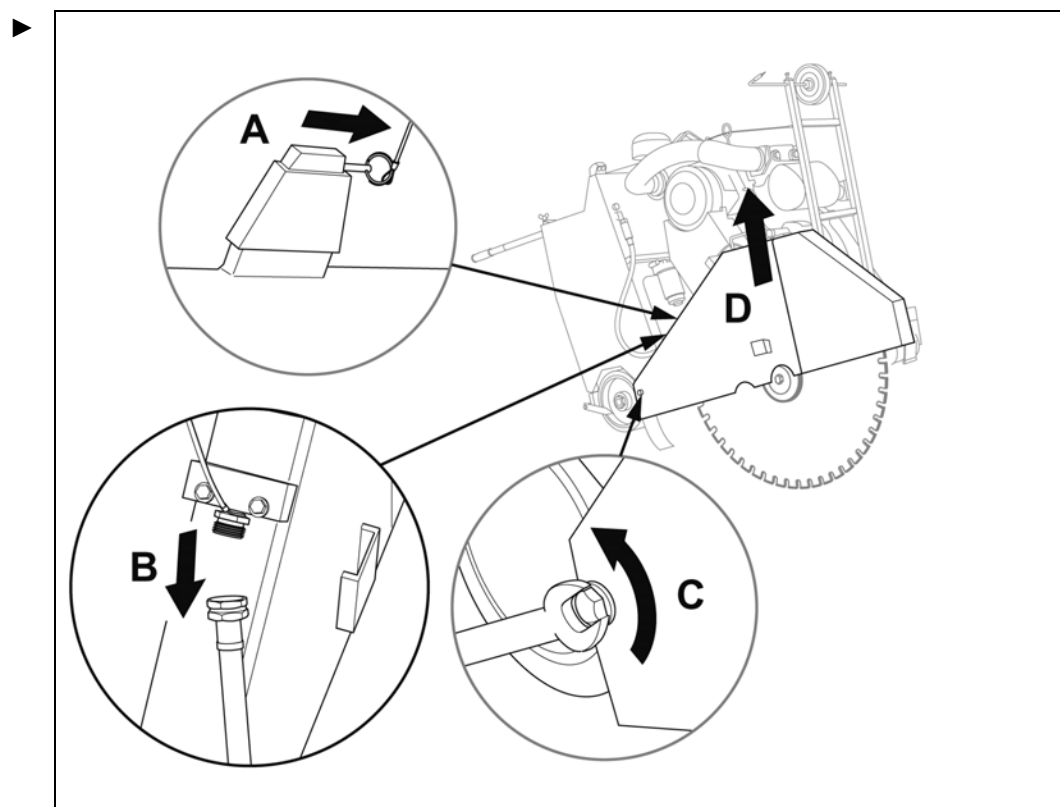
* Prestare attenzione al senso di rotazione



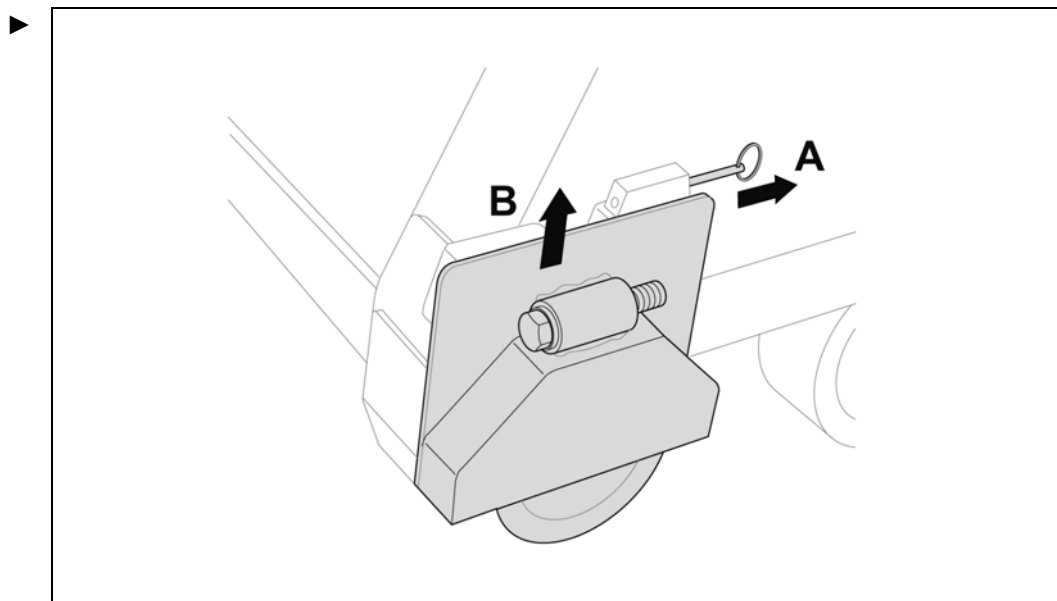
C: per impedire che il disco della sega ruoti nel serrarlo, appoggiarlo con cautela a terra.

5.3 Montaggio del disco sull'altro lato

5.3.1 Smontaggio del carter di protezione del disco



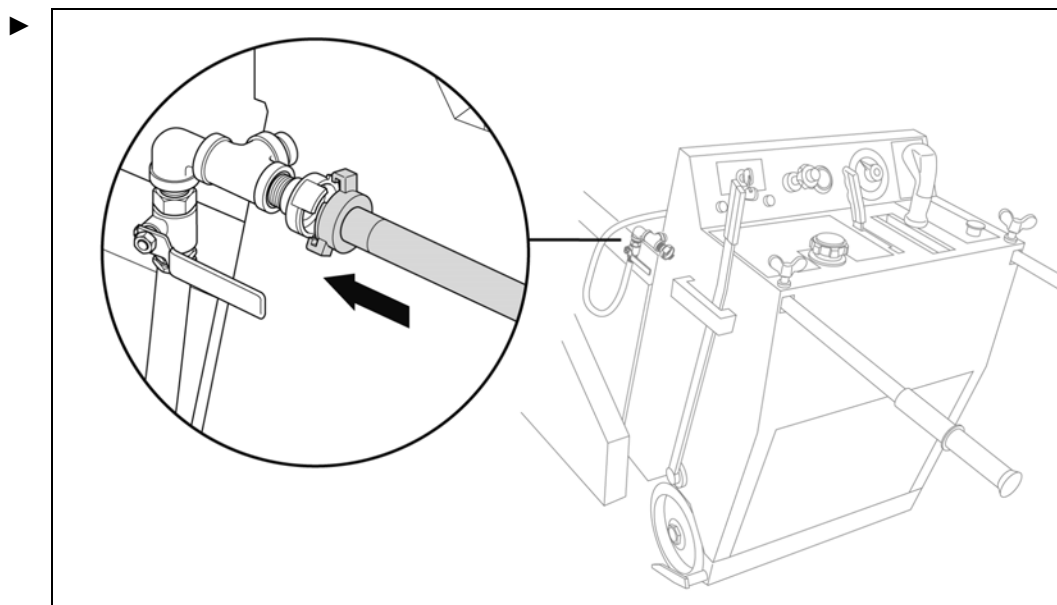
5.3.2 Smontaggio del riparo alberi



5.3.3 Montaggio del carter disco e del riparo alberi sull'altro lato

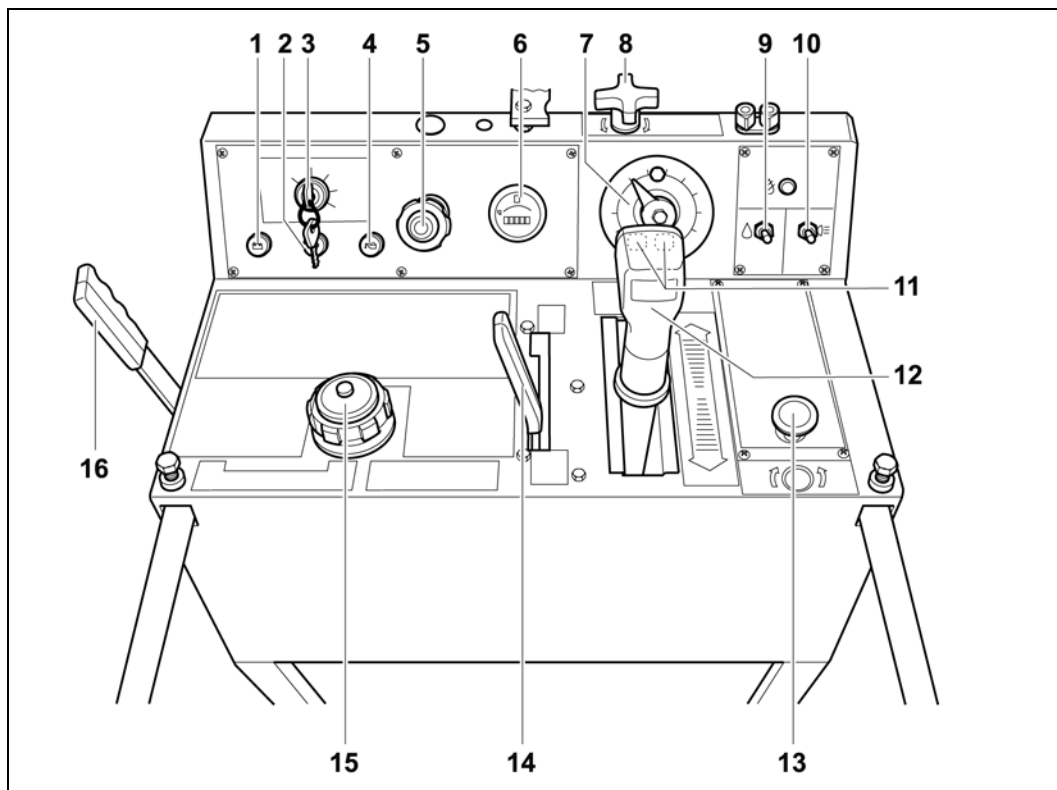
Il montaggio del carter disco e del riparo alberi si effettua nell'ordine inverso a quello di smontaggio.

5.4 Collegamento della tubazione dell'acqua



6 Modalità d'uso

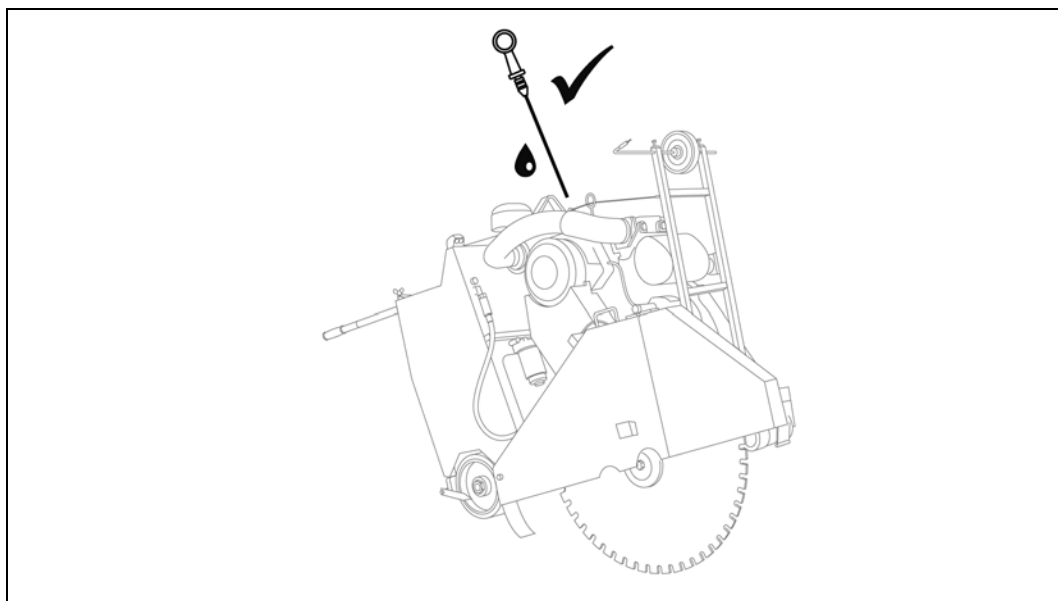
6.1 Vista generale degli elementi di comando



Elementi di comando

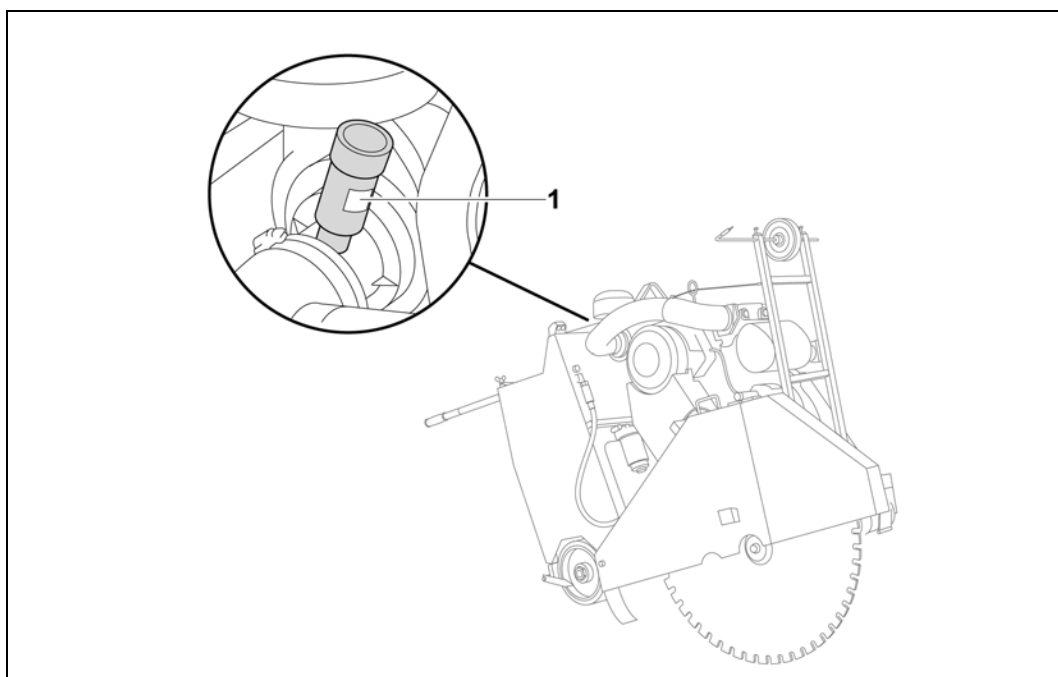
- | | | | | | |
|---|---------------------------------------|----|---|----|--|
| 1 | Spia batteria | 8 | Manopola di arresto battuta in profondità | 12 | Regolatore avanzamento (avanti / indietro) |
| 2 | Spia di temperatura olio | 9 | Interruttore On / Off pompa acqua interna | 13 | Interruttore di arresto d'emergenza |
| 3 | Chiave d'accensione | 10 | Interruttore On / Off faro | 14 | Leva frizione meccanismo di avanzamento |
| 4 | Spia di pressione olio | 11 | Tasti sollevamento / abbassamento | 15 | Tappo serbatoio con indicatore di livello |
| 5 | Regolatore regime | | | 16 | Freno manuale |
| 6 | Contatore d'esercizio | | | | |
| 7 | Indicatore della profondità di taglio | | | | |

6.2 Controllo del livello olio



- Attenersi alle istruzioni d'uso del produttore del motore.

6.3 Controllo del filtro aria

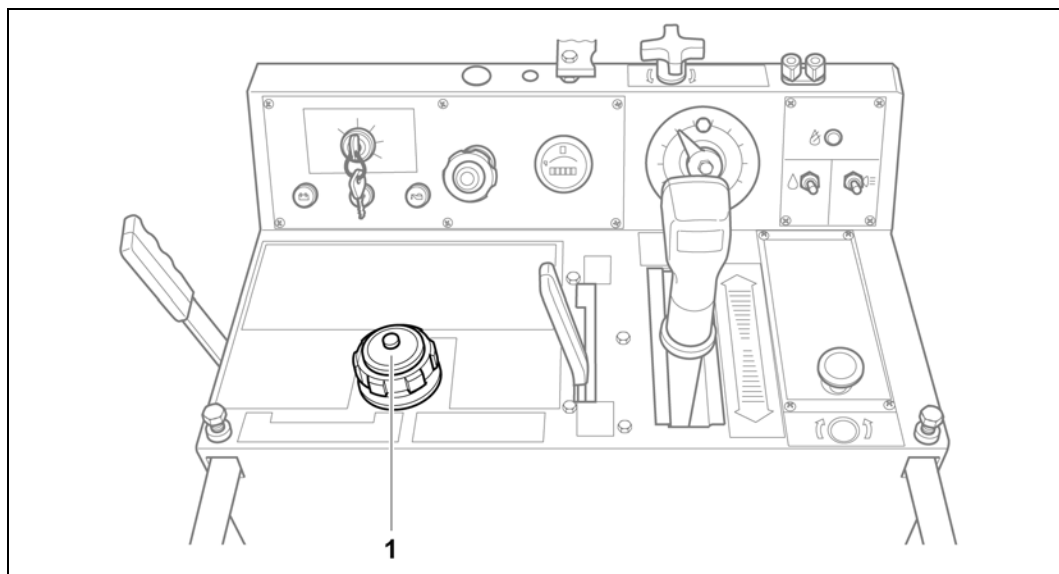


Il colore della spia d'ispezione (1) ha il seguente significato:

| Colore spia | Significato |
|-------------|-----------------------|
| Giallo | Filtro aria in ordine |
| Rosso | Filtro aria ostruito |

- Se il filtro dell'aria è ostruito, sostituirlo.

6.4 Controllo del livello di propellente

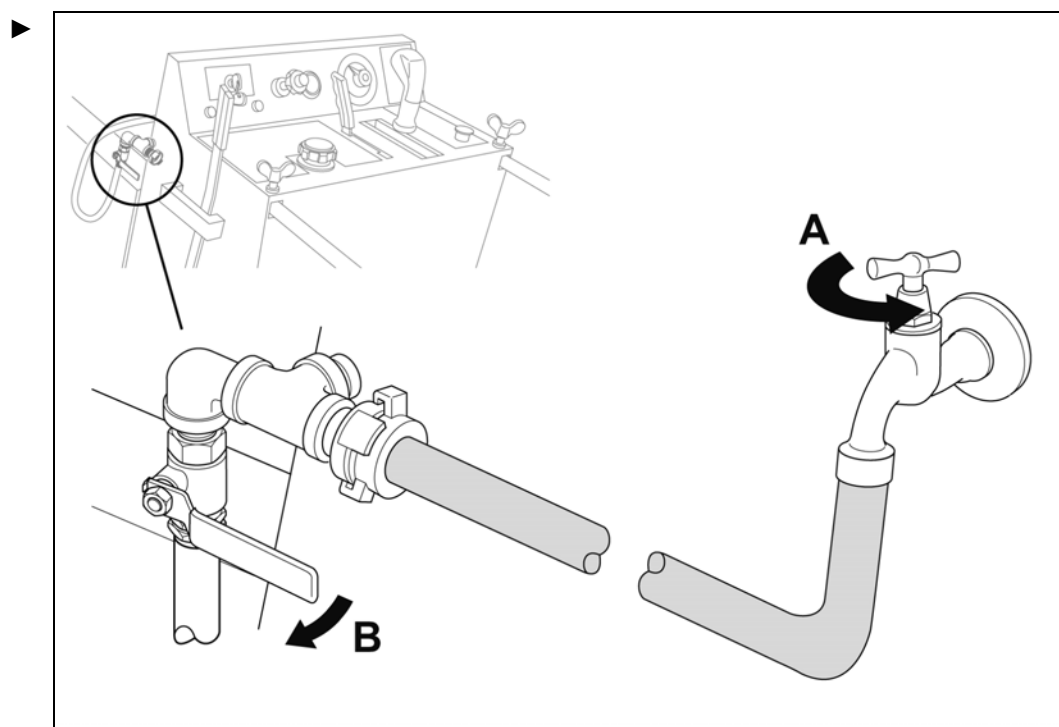


- Controllare l'indicatore di livello (1) sul tappo ed eventualmente rabboccare gasolio.

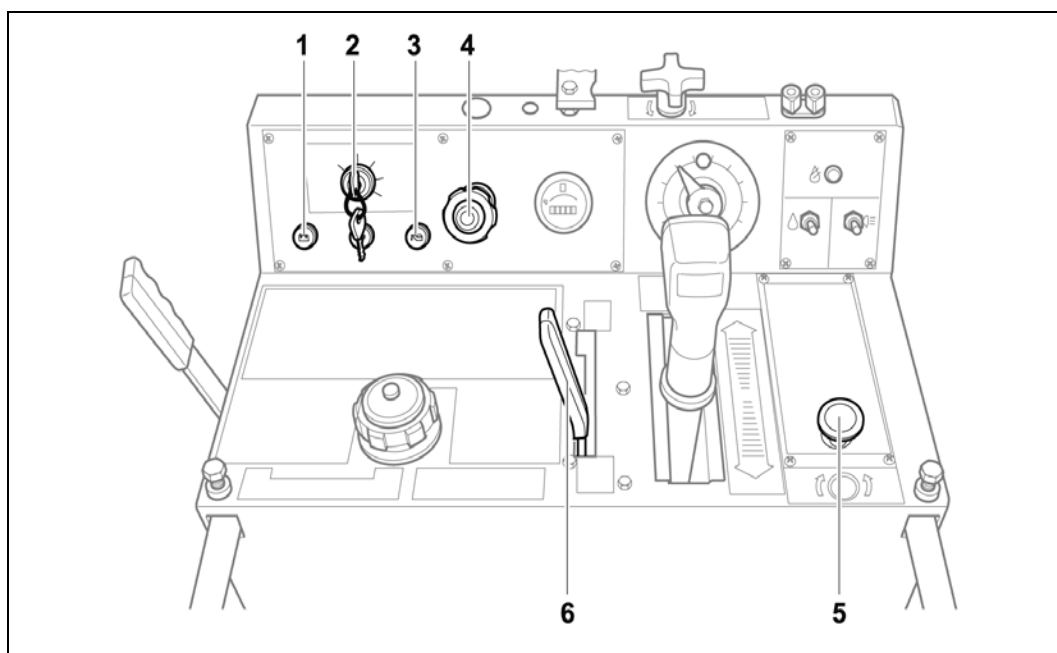
6.5 Posizionamento del tagliagunti



1. Rilasciare il freno manuale.
2. Portare il tagliagunti in posizione di lavoro.
3. Posizionare di precisione la macchina con gli indicatori di taglio.

6.6 Allacciamento dell'acqua



6.7 Accensione del motore



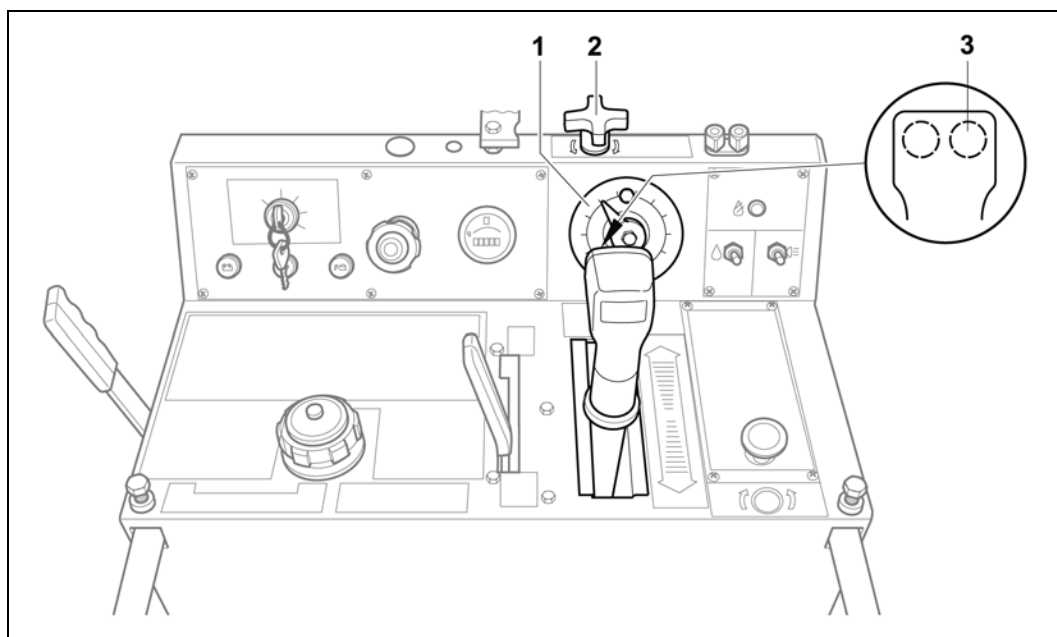
| Simbolo | Significato |
|---|----------------------------|
|  | Leva frizione innestata |
|  | Leva frizione disinnestata |

- ✓ Leva frizione (6) in posizione di disinnesto
- ✓ Interruttore di **arresto d'emergenza** (5) rilasciato

1. Per il preriscaldamento del motore portare la chiave d'accensione (2) in posizione di preriscaldamento.
2. Per avviare il motore, ruotare ulteriormente la chiave in senso orario.
Durante l'avviamento la spia della batteria e quella della pressione olio (1, 3) si accendono per rispegnersi immediatamente dopo.
3. Regolare il regime del motore con il regolatore (4).

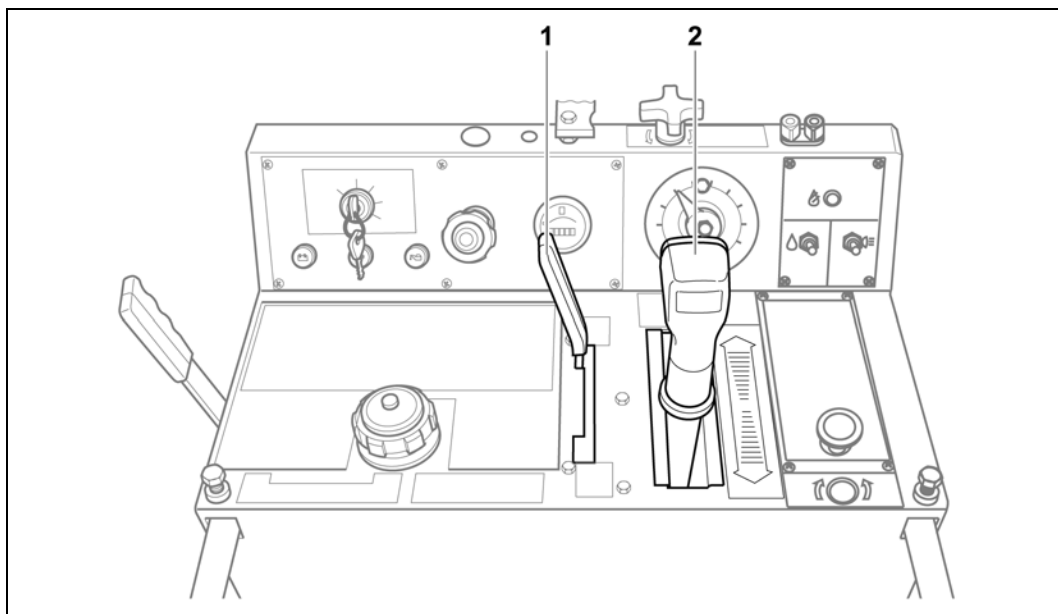
6.8 Abbassamento / sollevamento del disco

6.8.1 Esempio di abbassamento



1. Premere il tasto **Abbassamento** (3) per quanto necessario a portare il disco a contatto con il materiale da tagliare.
2. Portare l'indicatore della profondità di taglio (1) in posizione **0**.
3. Abbassare il disco con il tasto **Abbassamento** alla profondità di taglio desiderata.
4. Serrare la manopola di arresto della battuta in profondità (2).

6.9 Regolazione dell'avanzamento

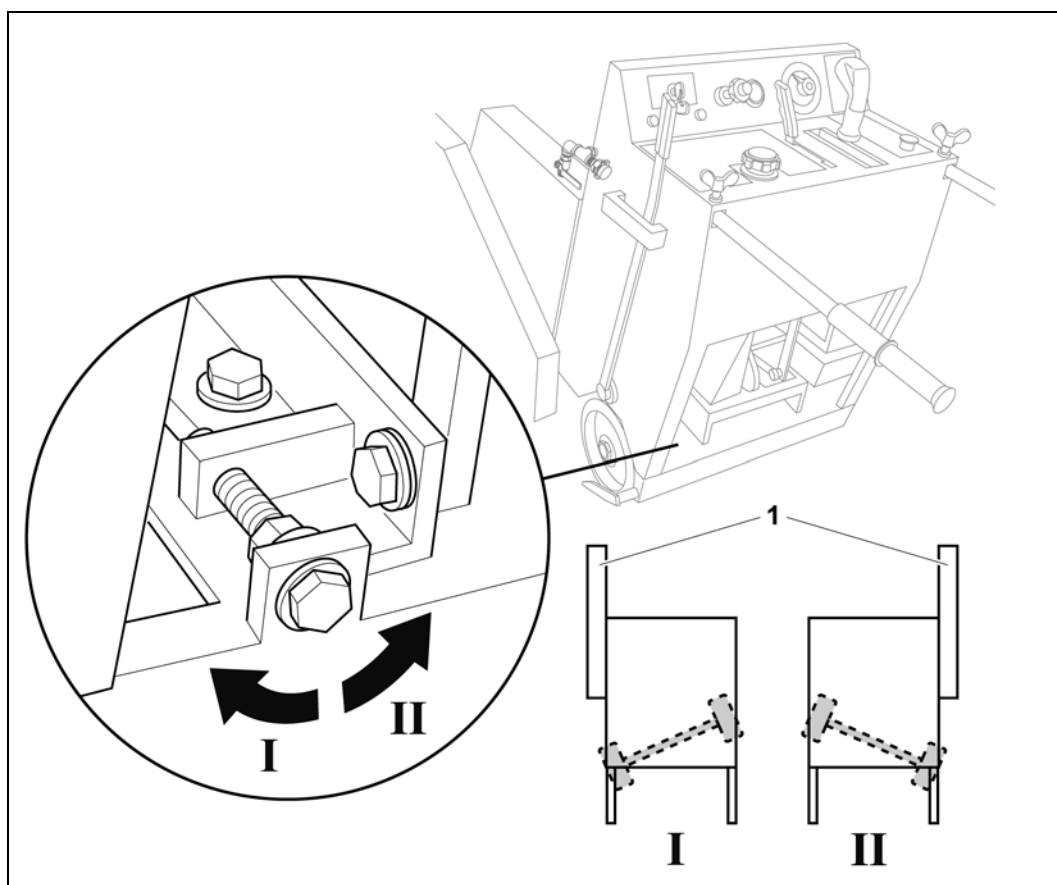


| Simbolo | Significato |
|---|-------------------------------------|
|  | Leva frizione innestata |
|  | Leva frizione disinnestata |
|  | Regolatore avanzamento in avanti |
|  | Regolatore avanzamento all'indietro |

- ✓ Regolatore avanzamento in posizione neutra
- ✓ Freno manuale rilasciato

1. Portare la leva frizione (1) in posizione di innesto.
2. Con il regolatore dell'avanzamento (2) impostare il senso di traslazione e la velocità.

6.10 Correzione della traiettoria



Correzione della traiettoria

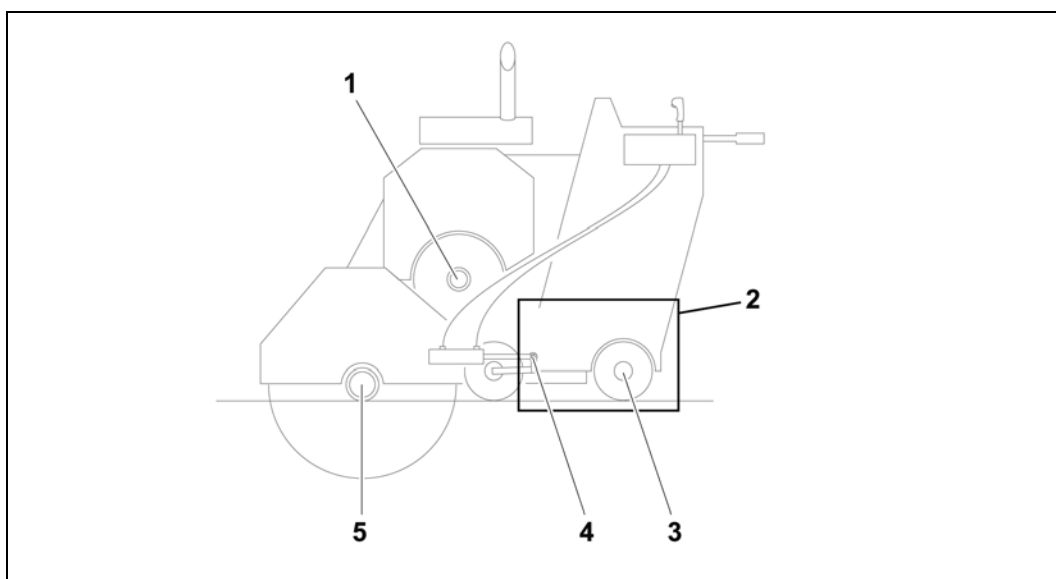
1 Disco della sega

► Mentre il taglio è in corso, regolare l'asse della ruota posteriore con la vite di registro.

7 Manutenzione

| Quando? | Cosa? |
|---|--|
| Quotidianamente | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare il livello dell'olio. ▶ Eseguire un controllo visivo di eventuali danni. |
| Settimanalmente | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare, eventualmente riprendere, la tensione della cinghia e della catena. |
| Ogni 50 ore di esercizio | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Rabboccare grasso nell'ingrassatore. |
| Ogni anno oppure ogni 100 ore d'esercizio | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Fare eseguire la manutenzione generale da TYROLIT Hydrostress AG o una rappresentanza autorizzata. |
| Come da indicazioni del produttore del motore | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Eseguire tutte le necessarie misure come da istruzioni del produttore del motore. |

7.1 Ingrassatore



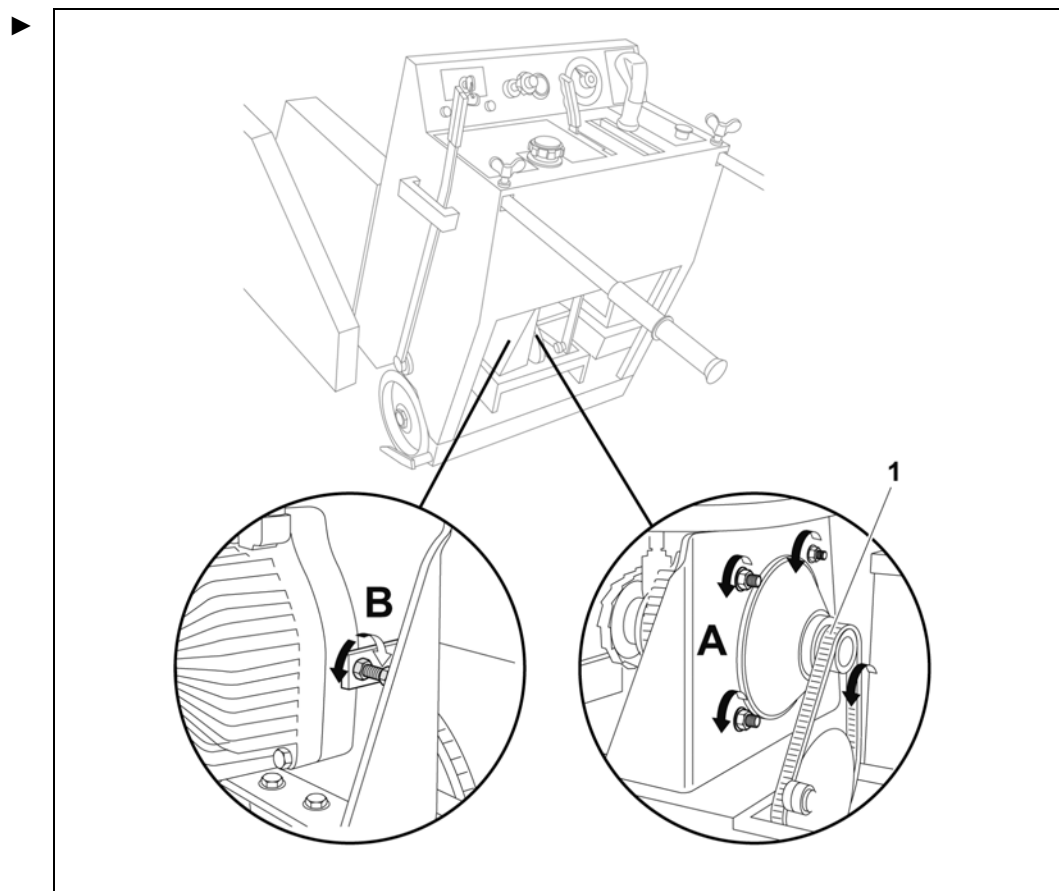
Posizione degli ingrassatori

- | | |
|---|--|
| 1 Motore: 1 ingrassatore | 4 Occhio cilindro: 1 ingrassatore |
| 2 Tiranteria regolatore avanzamento: 4 ingrassatori | 5 Supporto albero di comando disco: 2 ingrassatori |
| 3 Supporto albero di comando ruota: 2 ingrassatori | |

7.2 Tensionamento della cinghia di trasmissione

- ▶ Togliere il numero di maglie della cinghia necessario a portare in tensione la cinghia.

7.3 Tensionamento della catena di trasmissione



Tensionamento della catena

- 1 Catena

8 Guasti

| Guasto | Possibile causa | Rimedio |
|--|--|--|
| Il tagliagiunti non funziona | L'interruttore di arresto di emergenza è premuto. | ▶ Rilasciare l'interruttore di arresto d'emergenza . |
| Disco della sega bloccato | Disco inceppato nel materiale da tagliare | ▶ Arretrare il tagliagiunti. ▶ Sbloccare eventualmente il disco inclinando la macchina. ▶ All'occorrenza fermare il motore, smontare il disco e disimpegnarlo dal materiale da tagliare. |
| Il disco non gira nonostante il motore sia in funzione | Cinghia allentata | ▶ Portare la cinghia in tensione o farla sostituire. |
| | Perno di trascinamento rotto nella flangia di fissaggio | ▶ Montare una flangia di fissaggio nuova. |
| L'avanzamento non funziona | Funzionamento irregolare della tiranteria di comando | ▶ Controllare la tiranteria ed eventualmente farla riparare. |
| | Comando idrostatico difettoso | ▶ Controllare il comando idrostatico ed eventualmente farlo riparare da un tecnico TYROLIT Hydrostress. |
| | Catena difettosa | ▶ Fare sostituire la cinghia da un tecnico TYROLIT Hydrostress. |
| | La cinghia del motore principale slitta | ▶ Controllare lo stato di usura della cinghia ed eventualmente farla riparare da un tecnico TYROLIT Hydrostress. ▶ Eventualmente aumentare la tensione della cinghia. |
| Rotazione irregolare del motore | Tipo di propellente errato | ▶ Spegnerne immediatamente il motore e sostituire il propellente. |
| | Filtro diesel ostruito | ▶ Fare sostituire il filtro. |
| Spia batteria accesa | Contatti difettosi nel collegamento tra batteria e alternatore | ▶ Controllare i contatti ed eventualmente ripristinarli. |
| | Stato di carica batteria insufficiente | ▶ Caricare la batteria o sostituirla. |
| Spia di temperatura olio accesa | Temperatura olio eccessiva | ▶ Lasciare girare il tagliagiunti in assenza di carico finché la spia non si spegne. |
| | Livello olio insufficiente | ▶ Rabboccare l'olio. |
| Spia di pressione olio accesa | Pompa olio difettosa | ▶ Fare sostituire la pompa olio. |

9 Dati tecnici

9.1 Dimensioni

| Parametro | Valore |
|--|---|
| Peso | 612 kg |
| Profondità di taglio (max.) | 350 mm |
| Ø supporto disco | 25,4 mm |
| Ø disco max. | 900 mm |
| Dimensioni (ingombro con carter di protezione disco sollevato) | Lungh. 1.280 mm Largh. 810 mm Alt. 1.180 mm |

9.2 Motore

| Parametro | Valore |
|--------------------|---|
| Tipo | DEUTZ |
| Potenza | 30 PS |
| Regime nominale | Come da istruzioni d'uso del produttore |
| Contenuto d'olio | Come da istruzioni d'uso del produttore |
| Capacità serbatoio | 22,8 l |
| Propellente | Diesel |
| Raffreddamento | Ad aria |

9.3 Comando sollevamento

| Parametro | Valore |
|----------------------|------------------|
| Tipo di trasmissione | elettroidraulica |
| Qualità olio | ATF Dexron II D |

9.4 Comando avanzamento

| Parametro | Valore |
|----------------------|-----------------------|
| Tipo di trasmissione | idraulica |
| Qualità olio | ATF Dexron II D |
| Raffreddamento | Ad aria con nervature |

9.5 Livello di rumorosità e vibrazioni


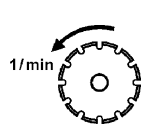
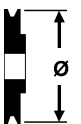
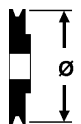
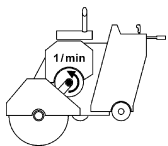

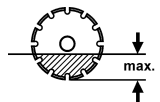
| Parametro | Valore |
|--|------------------------|
| Livello di rumorosità all'orecchio dell'operatore (L _{eq}) | 95,4 dB(A)* |
| Livello di rumorosità nel posto di lavoro (L _{PA}) | 91,7 dB(A)* |
| Pressione acustica sec. ISO 3744 (L _{WA}) | 111,8 dB(A)* |
| Vibrazioni DIN EN ISO 5349-2 | < 2,5 m/s ² |

* Valore nelle seguenti condizioni: comando avanzamento disinserito e disco della sega non in presa. Misurazione a macchina ferma, con motore a pieno carico e disco della sega Ø 900 mm. Nella fase di taglio il livello di rumorosità può essere superiore.

9.6 Batteria

| Parametro | Valore |
|---------------------|----------------------------------|
| Descrizione | Batteria a 12 Volt Group size 34 |
| N. art. batteria DP | 2700208 |
| Lunghezza | 260 mm |
| Larghezza | 173 mm |
| Altezza | 200 mm |
| Capacità | 630 Amps |
| Sigla produttore | P7405 |

9.7 Dati di taglio

| Ø disco | Disco giri/min | Ø puleggia cinghia presa di forza | Ø puleggia cinghia Motore | Motore giri/min | Ø flangia Supporto disco | Profondità di taglio |
|---|---|---|---|--|---|---|
| 350 | 3000 | 3.65" | 3.65" | 3000 | 4½" | 75 |
| 500 | 2475 | 4.12" | 3.65" | 2800 | 4½" | 150 |
| 600 | 1900 | 4.12" | 3.12" | 2500 | 4½" | 200 |
| 700 | 1650 | 4.75" | 3.12" | 2500 | 6" | 250 |
| 900 | 1400 | 4.75" | 3.12" | 2150 | 6" | 350 |
|  |  |  |  |  |  |  |



La puleggia della cinghia può essere sostituita esclusivamente da un tecnico TYROLIT Hydrostress o altro tecnico specializzato.

Dichiarazione di conformità CE

| | |
|------------------------|------------------------|
| Denominazione | Tagliagiunti |
| Denominazione del tipo | FSD930 ★ ★ |
| Anno di costruzione | 2007 |
| Produttore | TYROLIT Hydrostress AG |

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti direttive e norme:

Direttiva applicata

| | |
|---|------------|
| Direttiva sulle macchine | 2006/42/CE |
| Emissioni di rumore | 2000/14/CE |
| Direttive elettriche | 93/68/CEE |
| Compatibilità elettromagnetica | 89/336/CEE |
| Restrizioni 2002/95/CE all'impiego di determinate sostanze pericolose in apparecchiature elettriche ed elettroniche | 2002/95/CE |
| Direttiva sulla gestione rifiuti | 2002/96/CE |
| Direttiva sulle vibrazioni | 2002/44/CE |

Norme applicate

| | |
|--------------|---|
| EN 12100-1 | Sicurezza delle macchine – Definizioni base, principi generali di progettazione. |
| EN 12100-2 | Sicurezza delle macchine – Definizioni base, principi tecnici generali. |
| EN ISO 14121 | Sicurezza delle macchine – Principi generali di valutazione dei rischi. |
| EN 294 | Sicurezza delle macchine – Distanze di sicurezza per l'accesso a zone pericolose con gli arti superiori. |
| IEC 60204-1 | Sicurezza delle macchine – Equipaggiamento elettrico di macchine, requisiti generali. |
| IEC 6100-6-3 | Compatibilità elettromagnetica |
| EN 13862 | Rettificatrici per pavimenti – Sicurezza |
| EN 349 | Sicurezza delle macchine – Distanze di sicurezza minime di parti del corpo. |
| EN 982 | Sicurezza delle macchine Requisiti tecnici di sicurezza per impianti tecnici di sicurezza e relative parti idrauliche. |
| EN ISO 3744 | Rilevamento del livello di potenza di fonti di rumore mediante misurazione della pressione acustica |